

## THÔNG BÁO VỀ CƠ HỘI THAM GIA NGHIÊN CỨU

*Đánh giá & Nghiên cứu An toàn & Sức khỏe cho mục đích Phòng ngừa (SHARP)*

*PO Box 44330, Olympia, WA 98504-4330, 1-888-667-4277*

*Tiến sĩ Caroline K. Smith, Nghiên cứu viên Chính*

*(360) 902-4528, Caroline.Smith@Lni.wa.gov*

Người giữ vệ sinh và người quản lý có nguy cơ bị tổn thương nghiêm trọng khi làm việc. Nhóm nghiên cứu SHARP tại Sở Lao động và Công nghiệp đã được các nhà lập pháp Tiểu bang Washington yêu cầu nghiên cứu:

- công việc của quý vị,
- nơi làm việc của quý vị, và
- nói chuyện với quý vị về những nguy hiểm mà quý vị gặp phải khi làm việc.

### Tại sao cần thực hiện nghiên cứu này?

Mục tiêu của chúng tôi là xác định các cách giảm tổn thương và bệnh tật liên quan đến công việc cho người trông coi và người quản lý khi cố gắng tạo nên điều kiện làm việc an toàn và tốt hơn cho sức khỏe. Chúng tôi muốn trao đổi với ít nhất 1.000 người trông coi và người quản lý để tìm hiểu về kinh nghiệm của họ.

Chúng tôi đã thuê Nghiên cứu Thị trường Thái Bình Dương tiến hành khảo sát với người trông coi và người quản lý trên toàn tiểu bang để tìm hiểu về công việc của quý vị. Chúng tôi muốn tìm hiểu về tất cả những nguy hiểm mà quý vị gặp phải khi làm việc, bao gồm bất nạt, quấy rối và bạo lực. Chúng tôi chọn quý vị vì chúng tôi xác định quý vị là người đã được tuyển dụng làm người trông coi hoặc người quản lý trong 12 tháng qua.

### Tôi sẽ được yêu cầu làm gì?

Kèm theo là bản khảo sát từ người hợp tác chung “Nghiên cứu Thị trường Thái Bình Dương” của chúng tôi. Nếu quý vị hiện nay hoặc trong 12 tháng qua được tuyển dụng làm người trông coi hoặc người quản lý, chúng tôi đề nghị quý vị vui lòng điền hết bản khảo sát, quan trọng là chúng tôi nghe được ý kiến từ quý vị. Cuộc khảo sát mang tính tự nguyện và bảo mật. Cả “Nghiên cứu Thị trường Thái Bình Dương” và SHARP đều không tiết lộ câu trả lời trong bản khảo sát của quý vị cho bất kỳ ai. Quyết định về việc tham gia nghiên cứu của quý vị sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ vụ việc pháp lý nào hoặc yêu cầu bồi thường của người lao động mà quý vị có thể có. Quý vị không cần phải tham gia. Nếu chọn tham gia, quý vị có thể bỏ qua những câu hỏi mà quý vị không muốn trả lời hoặc dừng cuộc khảo sát vào bất kỳ lúc nào.

Điền hết bản khảo sát sẽ mất khoảng 40 phút và nếu hoàn thành bản khảo sát này, quý vị sẽ nhận được **thẻ phần thưởng Visa trả trước \$15** (qua đường bưu điện sau khi tham gia). Chúng tôi biết cuộc khảo sát này kéo dài nhưng chúng tôi muốn hỏi về nhiều phần công việc của quý vị. Một số người lao động có thể có ít nhiều điều cần chia sẻ, nhưng 40 phút là thời gian trung bình để hoàn thành bản khảo sát. Sẽ không có hình phạt nào đối với việc từ chối

tham gia, hoặc nếu quý vị muốn bỏ qua các câu hỏi hoặc dừng cuộc phỏng vấn vào bất kỳ lúc nào. Quý vị không cần phải trả lời tất cả các câu hỏi để đủ điều kiện nhận thẻ phần thưởng trả trước. Tất cả các thông tin quý vị chia sẻ sẽ được bảo mật. Chúng tôi sẽ không chia sẻ tên hoặc thông tin cá nhân của quý vị với bất kỳ ai ngoài đội ngũ nghiên cứu và không có thông tin nào quý vị cung cấp sẽ được chia sẻ với người sử dụng lao động của quý vị. Tên của quý vị sẽ không được đưa vào trong bất kỳ báo cáo do chúng tôi viết. Trường hợp ngoại lệ duy nhất đối với việc này là Chính sách của Cơ quan Tiểu bang Washington yêu cầu báo cáo về mối đe dọa gây tổn hại cho bản thân hoặc người khác. Nếu chúng tôi sử dụng dữ liệu khảo sát này một lần nữa trong tương lai cho dự án nghiên cứu về sức khỏe và an toàn khác, tên và mọi thông tin nhận dạng của quý vị sẽ bị xóa. Thông tin liên hệ cá nhân của quý vị sẽ được lưu giữ tách biệt với các trả lời trong bản khảo sát của quý vị và bị hủy sau khi chúng tôi gửi thẻ phần thưởng trả trước cho quý vị hoặc trong vòng 1 năm sau khi tham gia nghiên cứu, trừ khi quý vị đồng ý được liên hệ lại trong tương lai một cách cụ thể.

### Có những rủi ro hoặc tác hại tiềm ẩn nào nếu tôi tham gia?

Ngoài việc thảo luận về nhiệm vụ công việc của quý vị, chúng tôi sẽ hỏi về sức khỏe thể chất và tâm thần của quý vị và kinh nghiệm của quý vị với tình trạng phân biệt đối xử, bắt nạt, quấy rối tình dục và các loại quấy rối khác. Ví dụ, "Quý vị có cảm thấy bị phân biệt đối xử theo bất kỳ cách nào vì chủng tộc hay nguồn gốc dân tộc của mình không?", và "Trong năm qua, quý vị có liên tục được nghe kể những câu chuyện hay trò đùa về tình dục khiến quý vị khó chịu không?" Bản khảo sát của chúng tôi có thể khiến quý vị không thoải mái hoặc cảm thấy căng thẳng khi thảo luận về công việc của quý vị, tuy nhiên, nhiều người lao động không có cảm giác này và thích nói về kinh nghiệm của họ với chúng tôi cũng như cảm thấy tự hào khi đóng góp vào nỗ lực cải thiện điều kiện sức khỏe và an toàn cho đồng nghiệp của họ. Nếu cảm thấy không thoải mái, quý vị có thể bỏ qua câu hỏi, dừng cuộc phỏng vấn hoặc từ bỏ vào bất kỳ lúc nào. Một lần nữa, dữ liệu của quý vị sẽ được bảo mật và các biện pháp phòng ngừa bảo mật dữ liệu (ví dụ: ổ đĩa được mã hóa, bảo vệ mật khẩu, truy cập hạn chế) sẽ được thực hiện để đảm bảo dữ liệu được bảo mật và sẽ không được chia sẻ với bất kỳ ai ngoài đội ngũ nghiên cứu.

### Tôi cần phải biết những gì khác?

Quý vị có thể gọi cho Hội đồng Thẩm định Cơ sở Tiểu bang Washington nếu quý vị có thắc mắc về quyền hoặc lo ngại/kiếu nại của mình về nghiên cứu. Hội đồng Đạo Đức Tiểu bang Washington giám sát nghiên cứu này để đảm bảo quyền của những người tham gia sẽ được bảo vệ. Quý vị có thể gọi theo số 1- 800-583-8488. Quý vị không cần phải cung cấp tên của mình nếu quý vị gọi điện.

Nếu có thêm câu hỏi nào về cuộc khảo sát này, muốn tìm hiểu thêm về dự án, truy cập danh sách nguồn lực tiềm năng hoặc liên hệ trực tiếp với nhân viên nghiên cứu, quý vị cũng có thể truy cập trang web Nghiên cứu Khối lượng công việc của Người trông coi tại:

<https://www.inj.wa.gov/Safety/Research/Projects/Janitorial/> hoặc gọi điện cho Caroline Smith của chương trình SHARP theo số 1-888-667-4277.

"Nghiên cứu Thị trường Thái Bình Dương" của chúng tôi cũng đã cung cấp bản khảo sát trực tuyến này cho quý vị và quý vị có thể trả lời bảng câu hỏi này qua đường điện tử bằng cách lên mạng **www.JanitorStudy.com** và nhập mã PIN tìm thấy trên trang đầu tiên của bức thư này để hoàn thành bản khảo sát. "Nghiên cứu Thị trường Thái Bình Dương" cũng có thể liên hệ với quý vị qua

điện thoại để hoàn thành bảng câu hỏi. Nếu quý vị biết mình không muốn nhận cuộc gọi, vui lòng gọi cho “Nghiên cứu Thị trường Thái Bình Dương” theo số 1-877-321-5874 ngay bây giờ và để lại tin nhắn với số pin được tìm thấy trên trang đầu tiên của bức thư này yêu cầu họ đưa quý vị ra khỏi danh sách của Nghiên cứu Khối lượng công việc của Người giữ vệ sinh Tiểu bang Washington để họ sẽ không liên hệ với quý vị. Quý vị cũng có thể gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ [JanitorStudy@LNI.wa.gov](mailto:JanitorStudy@LNI.wa.gov) và cung cấp cho chúng tôi tên và số điện thoại của quý vị, và chúng tôi sẽ cho Nghiên cứu Thị trường Thái Bình Dương biết họ không nên liên hệ với quý vị.

Trân trọng,



Caroline Smith  
Chương trình SHARP  
Sở Lao động và Công nghiệp Tiểu bang Washington